

## **FIRST JOYFUL MYSTERY: THE ANNUNCIATION**



***"And when the angel had come to her, He said, "Hail, full of grace, the Lord is with thee. Blessed Art thou among women."***

**-Luke 1:28**

***"Y cuando el ángel la saludó, le dijo, "Salve, llena de gracia, el Señor está contigo. Bendita tú eres entre las mujeres."***

**FRUIT OF THE MYSTERY: HUMILITY**

## SECOND JOYFUL MYSTERY: THE VISITATION OF MARY



***"Elizabeth was filled with the Holy Spirit and cried Out in a loud voice: "Blest are you among women and blest is the fruit of your womb."***

**-Luke 1:41-42**

***"Isabel estaba llena del Espíritu Santo y gritó en voz alta: "Bendita tú eres entre las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre"***

**FRUIT OF THE MYSTERY: LOVE OF  
NEIGHBOR**

## **THIRD JOYFUL MYSTERY: THE BIRTH OF JESUS**



***"She gave birth to her first-born son and wrapped him in Swaddling clothes and laid him in a manger, because there was no room for them in the place where travelers lodged." -Luke 2:7***

***"Y dio a luz a su primogénito y lo envolvió en pañales y lo acostó en un pesebre, porque no había lugar para ellos en la posada."***

**FRUIT OF THE MYSTERY: POVERTY OF  
SPIRIT**

## FOURTH JOYFUL MYSTERY: PRESENTATION OF JESUS



***"When the day came to purify them according to the law Of Moses, the couple brought him up to Jerusalem so that He could be presented to the Lord***

***"Every first-born male shall Be consecrated to the Lord." -Luke 2:22-***

**23**

***"Cuando llegó el día de la purificación de acuerdo a la ley de Moisés llevaron al niño a Jerusalén para presentarlo al Señor "Todo primogénito varón será consagrado al Señor."***

**FRUIT OF THE MYSTERY: PURITY OF MIND  
AND BODY**

## **FIFTH JOYFUL MYSTERY: FINDING JESUS IN THE TEMPLE**



***"On the day they came upon him in the temple sitting in the midst of the teachers, listening to them and asking them questions." -Luke 2:46***

***"Al tercer día lo encontraron en el Templo sentado en medio de los maestros, escuchándolos y haciéndoles preguntas."***

**FRUIT OF THE SPIRIT: OBEDIENCE**

## **FIRST LUMINOUS MYSTERY: BAPTISM OF JESUS**



***"And when Jesus was baptized...The heavens were opened And He saw that Spirit of God descending like a dove, and alighting on Him, And lo, a voice from the heaven, saying, "this is My beloved son, With whom I am well pleased." -Matthew 3:16-17***

***"Y cuando Jesús fue bautizado el Cielo se abrió y el Espíritu de Dios descendió como una paloma, y posándose sobre El, se oyó una voz del cielo, que decía, "este es Mi Hijo Amado, en quien me complazco"***

**FRUIT OF THE MYSTERY: GRATITUDE FOR  
THE GIFT OF FAITH**

## **SECOND JOYFUL MYSTERY: WEDDING AT CANA**

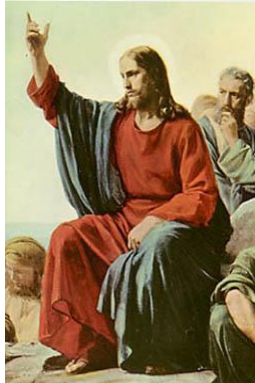


***"His mother said to the servants, "Do whatever He tells you." Jesus said to them, "fill the jars with water." And they filled them up to the brim." -John 2:5-7***

***"Su madre dijo a los sirvientes, "Hagan lo que El les diga." Jesús le dijo, "llenen las tinajas con agua." Y las llenaron hasta el borde"***

**FRUIT OF THE MYSTERY: FIDELITY**

**THIRD LUMINOUS MYSTERY:**  
**PROCLAMATION OF THE KINGDOM**



***"...and preach as you go, saying, "The kingdom of heaven is at hand." Heal the sick, raise the dead, clean lepers, cast out demons. You received without pay, give without pay."***

**-Matthew 10:7-8**

***"...y prediquen mientras van diciendo, "El reino de los cielos está cerca." Curen a los enfermos, resuciten a los muertos, limpien a los leprosos, arrojen demonios. Lo que han recibido gratis, denlo gratis."***

**FRUIT OF THE MYSTERY: REPENTANCE AND  
TRUST IN GOD**



**FOURTH LUMINOUS MYSTERY:**  
**TRANSFIGURATION OF JESUS**



***"And he was praying, the appearance of his raiment become Dazzling white. And a voice came out of the cloud saying, "This is My Son, My chosen; listen to him!" -Luke 9:29, 35***

***"Y según oraba, la apariencia de su ropa se tornó de una luz cegadora. Y una voz vino de la nube diciendo, "Este es mi Hijo, mi Elegido; ¡escúchenlo!"***

**FRUIT OF THE MYSTERY: DESIRE FOR HOLINESS**

## **FIFTH LUMINOUS MYSTERY: THE LAST SUPPER**



***"He took bread, and when He had given thanks He broke it and gave it to them, saying, "This is My body which is given for you" and likewise the cup after supper, saying, "This cup which is poured out for you is the new covenant in My blood." -Luke 22:19-20***

***"Tomó pan, y dando gracias lo partió, y lo dio a sus discípulos diciendo, "Esto es Mi Cuerpo, que será entregado por ustedes" y lo mismo hizo con el cáliz después de la cena, diciendo, "Este cáliz que será derramado por ustedes es la nueva alianza de Mi Sangre."***

**FRUIT OF THE MYSTERY: ADORATION**

## **FIRST SORROWFUL MYSTERY: AGONY OF JESUS IN THE GARDEN**



***"And there appeared to him an angel from heaven, strengthening him. And being in an agony, he prayed the longer. And his sweat became as drops of blood, trickling down upon the ground."***

***-Luke 22:43-44***

***"Y se le apareció un ángel del cielo, que lo fortalecía. Y estando en agonía, rezaba aún más. Y el sudor era como gotas de sangre, que llegaban hasta la tierra."***

**FRUIT OF THE MYSTERY: SORROW FOR SINS**

## **SECOND SORROWFUL MYSTERY:** **SCOURGING OF JESUS**



***"And so Pilate being willing to satisfy the people, released to them Barabbas, and delivered up Jesus, when he had scourged him, to be crucified."-Mark 15:15***

***Así que Pilato queriendo satisfacer al pueblo, soltó a Barrabás, y les entregó a Jesús, cuando lo habían azotado, para ser crucificado."***

**FRUIT OF THE MYSTERY: PURITY**

**THIRD SORROWFUL MYSTERY:**  
**CROWNING OF JESUS WITH THORNS**



***"And stripping him, they put a scarlet cloak about him. And plaiting a crown of thorns, they put it upon his head, and a reed in his right hand..."***

**-Matthew 27:28-29**

***"Y despojándolo de sus vestiduras, le pusieron un manto purpura sobre él. Y trenzando una corona de espinas, se la pusieron sobre su cabeza, y una caña en su mano derecha..."***

**FRUIT OF THE MYSTERY: MORAL COURAGE**

**FOURTH SORROWFUL MYSTERY: JESUS  
CARRY THE CROSS**



***"And bearing his own cross, he went forth to that place which is called Calvary, but in Hebrew Golgotha."***

***-John 19:17***

***"Y cargando su propia cruz, fue caminando hacia el lugar llamado Calavera, que en hebreo significa Gólgota."***

**FRUIT OF THE MYSTERY: PATIENCE**

## **FIFTH SORROWFUL MYSTERY: JESUS DIES ON THE CROSS**



***"Jesus knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, said: I thirst. Jesus therefore, when he had taken the vinegar, said: It is consummated. And bowing his head, he gave up the ghost." -John 19:28,30***

***"Jesús sabiendo que todo estaba hecho, que la escritura debía cumplirse. Dijo: Tengo sed. Así que, habiendo tomado el vinagre, dijo: Todo está consumado. Y bajando su cabeza, entregó su espíritu."***

**FRUIT OF THE MYSTERY: PERSEVERANCE**

## **FIRST GLORIOUS MYSTERY: THE RESURRECTION**



***"You need not be amazed! You are looking for Jesus of Nazareth, the one who was crucified. He has been raised up; he is not here. See the place where they laid him." -Mark 16:6***

***"¡No se sorprendan! Están buscando a Jesús de Nazaret, el que fue crucificado. Ha resucitado; no está aquí. Miren el lugar donde le han puesto"***

**FRUIT OF THE MYSTERY: FAITH**



## **SECOND GLORIOUS MYSTERY: THE ASCENSION**



***"Then, after speaking to them, the Lord Jesus was taken up into Heaven and took his seat at God's right hand."***

**-Mark 16:19**

***"Entonces, después de hablarles, el Señor Jesús fue elevado al cielo y se sentó a la derecha de Dios."***

**FRUIT OF THE MYSTERY: HOPE**

## **THIRD GLORIOUS MYSTERY: COMING OF THE HOLY SPIRIT**



***"All were filled with the Holy Spirit. They began to express themselves in foreign tongues and make bold proclamation as the Spirit prompted them." -Acts 2:4***

***"Todos quedaron llenos del Espíritu Santo. Empezaron a hablar en lenguas extranjeras y a proclamar valientemente según el Espíritu les inspiraba."***

**FRUIT OF THE MYSTERY: CHARITY**

## **FOURTH GLORIOUS MYSTERY: THE ASUNCION OF THE VIRGIN MARY**



***"A great sign appeared in the sky, a woman clothed with the sun, With the moon under her feet, and on her head a crown of twelve stars." -Revelations 12:1***

***"Una gran señal apareció en el cielo, una mujer vestida de sol, con la luna debajo de sus pies, y en su cabeza una corona de doce estrellas."***

**FRUIT OF THE MYSTERY: GRACE OF A  
HAPPY DEATH**

## **FIFTH GLORIOUS MYSTERY: THE CORONATION OF MARY**



***"You are the glory of Jerusalem...you are the splendid boast of our people... God is pleased with what you have wrought. May you be blessed by the Lord Almighty forever and ever." -  
Judith 15:9-10***

***"Tú eres la gloria de Jerusalén... tu el esplendor de nuestro pueblo...Dios está complacido con lo que has hecho. Que seas bendecida por el Todopoderoso para siempre."***

**FRUIT OF THE MYSTERY: TRUST IN MARY'S INTERCESSION**

***Oh Jesús perdónanos  
nuestros pecados, sálvanos  
del fuego del infierno, lleva  
todas las almas al cielo,  
especialmente a las más  
necesitadas de tu  
misericordia.***

**O Jesús, forgive us our sins,  
save us from the fires of hell,  
lead all souls to heaven,  
especially those who have  
most need of your mercy.**

## **CREDO**

*Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso  
Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible e invisible.  
Creo en un solo Señor Jesucristo, Hijo único de Dios,  
Nacido del Padre antes de todos los siglos,  
Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero,  
Engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre,  
Por quien todo fue hecho, y que por nosotros los hombres,  
Y por nuestra salvación, bajo del cielo,  
Y por obra del Espíritu Santo, se encarno de María la Virgen,  
Y se hizo Hombre, y por nuestra causa fue crucificado  
En tiempos de Poncio Pilatos, padeció y fue sepultado,  
Y resucito al tercer día según las Escrituras, y subió al Cielo,  
Y está sentado a la derecha del Padre,  
Y de nuevo vendrá con gloria, para juzgar a vivos y muertos, y su Reino no  
tendrá fin.*

*Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,  
Que procede del Padre y el Hijo, que con el Padre y el Hijo,  
Recibe una misma adoración y gloria, y que hablo por los profetas.  
Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica,  
Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados  
Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.*

## **Salve**

*Dios te salve, Reina y madre de misericordia, vida, dulzura y esperanza  
nuestra, Dios te salve. A ti llamamos los desterrados hijos de Eva, a ti  
suspiramos gimiendo y llorando en este valle de lágrimas.  
Ea pues, Señora abogada nuestra, vuelve a nosotros, esos tus ojos  
misericordiosos, y después de este destierro, muéstranos a Jesús, fruto  
bendito de tu vientre.  
Oh clementísima, oh piadosa, oh dulce Virgen María. Ruega por nosotros,  
Santa Madre de Dios, para que seamos dignos de alcanzar las promesas de  
nuestro Señor Jesucristo. Amén.*

## **OUR FATHER**

**Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name;  
thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in  
heaven.**

**Give us this day our daily bread, and forgive us our  
trespasses,  
as we forgive those who trespass against us;  
and lead us not into temptation, but deliver us from evil.  
Amen.**

## **HAIL MARY**

**Hail Mary, full of grace, The Lord is with you!  
Bless are you among women, and bless is the fruit of your  
Womb, Jesús.**

**Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners,  
now and at the hour of our death.  
Amen.**

## **GLORY**

**Glory be to the Father,  
and to the Son,  
and to the Holy Spirit.  
As it was in the beginning,  
is now, and ever shall be,  
world without end.  
Amen.**

## **PADRE NUESTRO**

*Padre Nuestro, que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad, en la tierra  
como en el cielo.*

*Danos hoy nuestro pan de cada día,  
perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos a los que nos  
ofenden;  
no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal. Amén.*

## **AVE MARIA**

*Dios te salve, María;  
llena eres de gracia; el Señor es contigo;  
bendita tú eres entre todas las mujeres,  
y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.*

*Santa María, Madre de Dios,  
ruega por nosotros, pecadores, ahora y en la hora de  
nuestra muerte. Amén.*

## **GLORIA**

*Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo. Como era en el  
principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos.  
Amén.*



## **NICEED CREED**

**I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible. I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages.**

**God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man.**

**For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.**

**I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.**

**I believe in one, holy, catholic and apostolic Church.**

**I confess one baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.**

## **HAIL HOLY QUEEN**

**Hail, holy Queen, Mother of mercy, hail, our life, our sweetness and our hope. To you do we cry, poor banished children of Eve: to you do we send up our sighs, mourning and weeping in this vale of tears.**

**Turn then, most gracious Advocate, your eyes of mercy toward us, and after this our exile, show unto us the blessed fruit of your womb, Jesus, O clement, O loving, O sweet Virgin Mary! Pray for us oh Holy Mother of God, that we may be worthy of the promises of Christ**

**Amen.**

### **ACT OF CONTRITION**

My God, I'm sorry for my sins with all my heart, in choosing to do wrong and in failing to do good, I have sin against You, whom I shall love above all things. I firmly intend with your help, to do penance, to sin no more, and to avoid whatever leads me to sin. Our Savior Jesus Christ suffered and die for us, in his name, my God, have mercy. Amen.

### **THE CONFITEOR**

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the angels and saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God. Amen.

### **ACTO DE CONTRICCIÓN**

*Dios mío, perdóname por mis pecados de todo corazón, porque escogí hacer el mal y fallé en hacer el bien y he pecado contra Ti, a quien debo amar sobre todas las cosas. Propongo firmemente con tu ayuda, hacer la penitencia, no pecar más, y evitar las ocasiones de pecado. Jesucristo, nuestro Salvador, sufrió y murió por nosotros. En su nombre, Dios mío, ten piedad. Amén.*

### **YO CONFIESO**

*Yo confieso ante Dios Todopoderoso, y ante ustedes hermanos, que he pecado mucho, de pensamiento, palabra, obra y omisión, por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa. Por eso ruego a Santa María, siempre Virgen, a los ángeles, a los santos, y a ustedes hermanos, que intercedan por mí ante Dios nuestro Señor. Amén.*